



CHINE – HONG-KONG

TITRE : Avenant à l'Accord de facilitation douanière pour l'importation de vin

Les autorités douanières chinoises et hongkongaises ont signé un avenant à l'accord de facilitation douanière pour l'importation de vin sur le territoire chinois via Hong-Kong.

Effectif depuis 2010, cet Accord comprenait un système de pré-évaluation des vins permettant de simplifier et d'accélérer le passage en douane à l'arrivée en Chine continentale à la condition que l'exportateur Hongkongais soit enregistré auprès du TID (Trade and Industry Department), que l'importateur chinois dispose d'un enregistrement spécifique auprès des autorités chinoises, et que l'importation soit réalisée au travers des ports de Shenzhen et Guangzhou.

L'avenant, signé en septembre dernier, prévoit la suppression pour l'importateur chinois de l'obligation d'être enregistré auprès des autorités. Il devra toutefois utiliser le système de déclaration en ligne nouvellement développé.

Source : Douanes de Hong-Kong

Enhanced facilitation measures for wine entering the Mainland through Hong Kong (with photos/video)

Hong Kong and the Mainland today (September 18) signed a supplement to the co-operation arrangement on customs facilitation measures for wine entering the Mainland market through Hong Kong. The supplement enhances the facilitation measures that cater to Hong Kong.

The Financial Secretary, Mr John C Tsang, and Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region, Ms Qiu Hong, witnessed the signing of the supplement by the Commissioner of Customs and Excise, Mr Clement Cheung, and Vice Minister of the General Administration of Customs, Mr Sun Yibiao.

The customs facilitation measures originally agreed by the two Customs administrations in 2010 applied to Hong Kong re-exporters registered with the Trade and Industry Department (TID), as well as importers registered on the Mainland.

1

Octobre 2014 - Informations communiquées sous réserve de modification

Sandrine BARROU - Chef de projet informations réglementaires Asie – Océanie – TOM

Filières Agrotech / Nouvelles Technologies Innovation Services

Département Accès Marchés – Service réglementaire

Tél. : +33 (0)4 96 17 25 91 - E-mail : sandrine.barrou@ubifrance.fr

The facilitation measures have been brought into operation at designated ports in Shenzhen and Guangzhou in stages since 2010. Up to August 2014, wine re-exported to the Mainland under the arrangement amounted to 3.6 million litres.

The supplement waives the registration requirement on the Mainland, enhancing flexibility for doing business. Registered wine exporters may also use a newly developed web-based system for the submission of advance consignment information to facilitate clearance on arrival at designated Mainland ports.

The enhanced facilitation measures will first take effect at designated ports in Shenzhen and Guangzhou from today.

Both the Hong Kong Customs and TID have set up enquiry hotlines (telephone number: 3759 2505 and 3403 6426 respectively). Detailed information can be found from the website of Hong Kong Customs at www.customs.gov.hk/en/trade_facilitation/wine/index.html.

Ends/Thursday, September 18, 2014
Issued at HKT 15:12

http://www.tid.gov.hk/english/import_export/nontextiles/wine/